

УДК 811

Губич Полина Андреевна

Могилевский государственный университет имени А. А. Кулешова
(г. Могилев, Беларусь)
gubich@msu.by

Мосейчук Татьяна Викторовна

Могилевский государственный университет имени А. А. Кулешова
(г. Могилев, Беларусь)
moseichuk@msu.by

НОВЕЙШИЕ РАЗРАБОТКИ В ОБЛАСТИ ЯЗЫКОЗНАНИЯ И ЛИНГВОДИДАКТИКИ

В статье представлен обзор новых разработок по сопоставительному языкознанию, учебно-методическому обеспечению преподавания иностранного языка и межкультурной коммуникации, подготовленных сотрудниками Учебно-научной лаборатории языкознания и

лингводидактики на факультете иностранных языков Могилевского государственного университета имени А.А. Кулешова. В разработки входят научные монографии, учебные пособия, допущенные Министерством образования Республики Беларусь, серии статей в научных журналах, изданные в период 2022–2023 гг.

Ключевые слова: сопоставительное языкознание, иностранный язык, межкультурная коммуникация, МГУ имени А.А. Кулешова

The article presents an overview of new developments in comparative linguistics, educational and methodological support for teaching a foreign language and intercultural communication, prepared by employees of the Educational and Scientific Laboratory of Linguistics and Linguodidactics at the Faculty of Foreign Languages of the Mogilev State A.A. Kuleshov University. The developments include scientific monographs, teaching aids approved by the Ministry of Education of the Republic of Belarus, a series of articles in scientific journals published in the period 2022–2023.

Keywords: comparative linguistics, foreign language, intercultural communication, Mogilev State A.A. Kuleshov University

В МГУ имени А. А. Кулешова на факультете иностранных языков с 2007 года действует Учебно-научная лаборатория языкознания и лингводидактики. Лаборатория обеспечивает эффективность учебно-методической и научно-исследовательской деятельности в области языкознания и преподавания иностранных языков в вузе. С 2007 по 2018 годы руководство Лабораторией осуществлял заведующий кафедрой теоретической и прикладной лингвистики Е. Е. Иванов. В 2018 году руководить Лабораторией стала доцент Е. Н. Василенко, а с середины 2023 года – доцент Ю.А. Петрушевская. С 2022 года в структуру Лаборатории входит четыре сектора: сектор теории языка (руководитель – доктор филологических наук, профессор Е. Е. Иванов), сектор прикладной лингвистики (руководитель – кандидат филологических наук Ю. А. Петрушевская), сектор английского языкознания (руководитель – кандидат филологических наук А. В. Динькевич), сектор методики преподавания языка как иностранного (руководитель – магистр филологических наук П. А. Губич).

На базе Лаборатории в течение 2022–2023 гг. выполнялись три научно-исследовательские темы.

Первая тема НИР «Научно-методическое обеспечение преподавания теории языка в высшей школе Республики Беларусь» выполнялась в рамках четырёх подтем: «Содержание и методы преподавания теоретической лингвистики», «Интолерантный дискурс: коммуникативный, когнитивный, прагматический аспект»; «Универсальное и национальное в белорусской паремииологии»; «Функционирование лексических и фразеологических библеизмов в современной речевой коммуникации (на материале белорусского и русского языка на европейском языковом фоне)».

Вторая тема НИР «Научно-методическое обеспечение преподавания английского языка как основного иностранного в высшей школе Республики Беларусь» выполнялась в рамках четырёх подтем: «Содержание и методы обучения практике устной и письменной речи английского языка»; «Содержание

и методы обучения практике английского языка для неязыковых специальностей»; «Содержание и методы обучения практической грамматике английского языка»; «Содержание и методы преподавания теории и практики перевода».

Третья тема НИР «Научно-методическое обеспечение преподавания немецкого языка как второго иностранного в высшей школе Республики Беларусь» выполнялась в рамках четырех подтем: «Содержание и методы обучения теории и практике немецкого языка»; «Лингводидактические основы составления УМК профессионально-ориентированного обучения иностранному языку на неязыковых факультетах»; «Лингвистический аспект переводов художественной прозы на немецкий язык»; «Межъязыковые заимствования крылатых слов в современном белорусском литературном языке».

Сотрудники Лаборатории участвуют в финансируемых научных темах, имеющих государственную регистрацию в БелИСА, публикуют результаты своих исследований в ведущих изданиях Беларуси и за рубежом. В частности, за 2022 год на основе использования информационных ресурсов Лаборатории опубликовано 48 научных работ, в том числе две монографии [1; 2] и 11 научных статей в рецензируемых изданиях в Беларуси [3; 4; 5] и за рубежом [6–18].

Наиболее значимой финансируемой темой НИР, которая разрабатывается на базе Лаборатории, является тема «Беларуская фразеалогія, парэміялогія, моўная афарыстыка ў кантэксце еўрапейскіх моў і культур (сінхранічны і дыяхранічны аспекты)», выполняемая в рамках подпрограммы «Белорусский язык и литература» Государственной программы научных исследований «Общество и гуманитарная безопасность белорусского государства» 2021–2025 гг. (ГР № 20211335). В результате исследований сотрудниками Лаборатории в 2022 году разработаны методологические основы и принципы дифференциации фразеологического, пословичного и эптонимического фондов белорусского языка в диахронии и синхронии в собственно языковом и социокультурном аспектах. Определены минимальные множества (языковой минимум, основной фонд, эссенциум, оптимум) фразеологических, пословичных, афористических (эптонимических) единиц, в которых максимально представлены их основные семантические, структурные, функциональные свойства в белорусском языке. Разработаны принципы практического использования различных групп наиболее активных единиц фразеологического фонда белорусского языка при составлении справочников различного типа – нормативных, пояснительных, учебных, переводческих. Подготовлены лексикографические материалы для практического использования различных групп наиболее активных единиц фразеологического, пословичного, эптонимического фондов белорусского языка при создании учебных пособий на родном языке и на иностранных языках (английском, немецком) [4; 5; 19–25].

Одной из задач лаборатории является разработка учебно-методического обеспечения преподавания языковедческих и лингводидактических дисциплин. В 2022 году была продолжена работа над учебно-методическим обе-

спечением дисциплины «Основной иностранный язык» для специальности «Романо-германская филология». В частности, опубликовано два учебно-методических пособия с грифом УМО по гуманитарному образованию [26; 27], продолжающих серию пособий, направленных на развитие навыков устной и письменной речи английского языка и предназначенных для студентов, изучающих английский язык как основной иностранный по специальности «Романо-германская филология» (см., например, [28; 29]).

В 2023 году наиболее значимыми научно-методическими разработками сотрудников Лаборатории являются издание учебного пособия «English. Developing Speaking and Writing Skills» в двух частях [30; 31] и учебного пособия «English. Perspective 1» [32], которые допущены Министерством образования Республики Беларусь для студентов учреждений высшего образования по специальности «Романо-германская филология», а также учебно-методических пособий «Modal verbs» [33], «Speech practice: You and your family» [34], «Speech practice: Shopping and fashion» [35] и «Speech practice: Hobby and leisure time» [36], рекомендованных УМО по гуманитарному образованию для студентов учреждений высшего образования по специальности «Романо-германская филология».

Продолжилась в 2023 году на базе Лаборатории и разработка темы ГПНИ «Общество и гуманитарная безопасность белорусского государства» 2021–2025 гг. (ГР № 20211335), в рамках которой на базе Лаборатории разработаны теория и методология объективной дифференциации иноязычных соответствий и межъязыковых лакун, общих с другими языками и специфических единиц фразеологического и паремиологического фондов белорусского языка, даны новые историко-этимологические характеристики фразеологизмов и паремий [37–63].

С начала 2023 года на базе Лаборатории разрабатывается тема НИР «Универсальное и специфическое в пословичном фонде белорусского языка (на фоне генетически и ареально отдаленных языков)» при поддержке БРФФИ (2023–2025 гг.). Сотрудниками Лаборатории разработана методика выявления, дифференциации и описания общих с другими языками (универсальных и интернациональных), специфических (собственно белорусских) единиц и их компонентов в пословичном фонде белорусского языка на фоне генетически и ареально отдаленных языков (английского, вепсского, тувинского, шведского) [64–67].

Литература

1. Василенко, Е. Н. Конфликт ценностей в интернет-коммуникации: когнитивный и прагматический аспекты / Е. Н. Василенко. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2022. – 236 с.
2. Иванов, Е. Е. Наследие Библии в языках и культурах народов России и Беларуси / Е. Е. Иванов, В. А. Маслова, В. М. Мокиенко. – М. : РУДН, 2022. – 406 с.
3. Василенко, Е. Н. Стратегия положительной самопрезентации мы-группы в интолерантном дискурсе / Е. Н. Василенко // Вестник Полоцкого гос. ун-та. Серия А: Гуманитарные науки. – 2022. – № 9 (65). – С. 96–98.

4. Иваноў, Я. Я. Асноўныя кампаненты прыказкі як моўнай адзінкі: лексічны склад, граматычная арганізацыя, фармальныя і структурна-семантычныя варыянты / Я. Я. Иваноў, Ю. А. Петрушэўская // *Вестні БДПУ. Серыя 1.* – 2022. – № 1 (111). – С. 75–79.
5. Алёшын, А. С. Матэрыялы да ўкладання беларуска-шведскага слоўніка прыказак / А. С. Алёшын, Я. Я. Иваноў // *Труды БГТУ. Серыя 4.* – 2022. – № 1 (255). – С. 86–95.
6. Василенко, Е. Н. Категория враждебности как единство социокогнитивного и коммуникативного измерений / Е. Н. Василенко // *Вестник Пермского ун-та. Серия: Российская и зарубежная филология.* – 2022. – Т. 14, вып. 1. – С. 16–22.
7. Иванов Е. Е. Абсурдные и парадоксальные пословицы в тувинском языке (онтологический и логический аспекты категоризации пословичной семантики) // *Oriental Studies.* – 2022. – Т. 15. – № 6. – С. 1373–1388.
8. Иванов, Е. Е. Афоризм в кругу малых текстовых форм в устном, письменном и электронном дискурсах / Е. Е. Иванов // *Вестник РУДН. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика.* – 2022. – Т. 13. – № 4. – С. 931–956.
9. Иванов, Е. Е. Категоризация пословичной семантики: номологические пословицы / Е. Е. Иванов, О. В. Ломакина, В. И. Ершов // *Когнитивные исследования языка.* – 2022. – № 4 (51). – С. 112–116.
10. Иванов, Е. Е. Категоризация пословичной семантики: “триюстические пословицы” / Е. Е. Иванов, Д. Д. Комова, Н. Ю. Нелюбова // *Когнитивные исследования языка.* – 2022. – № 3 (50). – С. 214–218.
11. Иванов, Е. Е. Лингвокультурологический комментарий в полилингвальных словарях пословиц / Е. Е. Иванов, М. А. Бредис // *Вопросы лексикографии.* – 2022. – № 26. – С. 5–30.
12. Иванов, Е. Е. Номинации животных в тувинских пословицах и поговорках: аспекты реализации и проблематика изучения / Е. Е. Иванов, Ж. В. Марфина, О. В. Шкуран // *New Research of Tuva.* – 2022. – № 1. – С. 47–68.
13. Иванов, Е. Е. Пословицы и поговорки из библейских источников в современном нагайбакском языке / Е. Е. Иванов // *Вестник Челябинского гос. ун-та.* – 2022. – № 9 (467). – С. 74–83.
14. Иванов, Е. Е. Провербиальные факторы перевода тувинских пословиц в аспекте нормативной и полилингвальной паремиографии (на фоне русского и английского языков) / М. А. Бредис, Е. Е. Иванов // *New Research of Tuva.* – 2022. – № 1. – С. 17–36.
15. Иванов, Е. Е. Семантическая типология тувинских пословиц (эмпирический и аксиологический аспекты) / Е. Е. Иванов // *New Research of Tuva.* – 2022. – № 4. – С. 317–337.
16. Иванов, Е. Е. Функции афористических единиц в русском языке / Е. Е. Иванов // *Русистика.* – 2022. – Т. 20. – № 2. – С. 167–185.
17. Петрушевская, Ю. А. Белорусские параллели вепских пословиц: в поисках типологически общего и этноспецифического / Ю. А. Петрушевская // *Bulletin of Ugric Studies.* – 2022. – Т. 12. – № 3. – С. 497–505.
18. Петрушевская, Ю. А. Тувинские и белорусские пословичные параллели (типологическая общность на фоне этнокультурной специфичности) / Ю. А. Петрушевская // *New Research of Tuva.* – 2022. – № 3. – С. 241–263.
19. Иваноў, Я. Я. Праблемы вызначэння і дыферэнцыяцыі аб’ёму афарыстычнага фонду мовы / Я. Я. Иваноў // *Фразеология и паремиология на пересечении эпох : сб. науч. статей / отв. ред. Е. В. Ничипорчик.* – Гомель : ГГУ имени Ф. Скорины, 2022. – С. 99–104.

20. Иванов, Е. Е. Испанско-белорусский словарь пословиц: принципы составления и структура / Е. Е. Иванов, Marc Ruiz-Zorilla Cruzate // Восточнославянские языки и литературы в европейском контексте – VII : сб. науч. статей / под ред. Е. Е. Иванова. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2022. – С. 108–116.

21. Алешын, А. С. Беларуска-шведскі парэміялагічны слоўнік: матэрыялы да ўкладання / А. С. Алешын, Я. Я. Іваноў // Восточнославянские языки и литературы в европейском контексте – VII : сб. науч. статей / под ред. Е. Е. Иванова. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2022. – С. 101–107.

22. Цеплякова, А. Д. Прынцыпы ўкладання новага слоўніка іншамоўных крылатых слоў беларускай мовы / А. Д. Цеплякова // На перекрестке культур: единство языка, литературы и образования – III : сб. науч. статей / под ред. А. К. Шевцовой. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2023. – С. 287–291.

23. Цеплякова, А. Д. Функцыянаванне нямецкамоўных запазычанняў крылатых слоў у беларускай мове / А. Д. Цеплякова // Немецкий язык – лингводидактическое обеспечение и методика преподавания – III : сб. науч. статей / под ред. Е. Е. Иванова. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2023. – С. 107–111.

24. Теплякова, А. Д. Лексикографическое описание франкоязычных заимствований крылатых слов в белорусском языке / А. Д. Теплякова // Благословенны первые шаги : сб. науч. статей / под ред. С. Г. Шулежковой. – Магнитогорск : МГТУ, 2023. – С. 123–128.

25. Tepljakowa, A. D. Uber geflugelte worte (auf Deutsch, auf Russisch, auf Belarussisch) / A. D. Tepljakowa // Восточнославянские языки и литературы в европейском контексте – VII : сб. науч. статей / под ред. Е. Е. Иванова. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2022. – С. 127–131.

26. Василенко, Е. Н. Практика речи: Образование = Speech practice: Education : учеб.-метод. пособие / Е. Н. Василенко, Л. В. Глуханько. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2022. – 160 с.

27. Губич, П. А. Практика речи: Бытовое обслуживание = Speech Practice: Consumer Services : учеб.-метод. пособие / П. А. Губич. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2022. – 100 с.

28. Василенко, Е. Н. Практика речи: Работа = Speech practice: Jobs : учеб.-метод. пособие / Е. Н. Василенко, Л. В. Глуханько, А. Н. Шестернева. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2019. – 104 с.

29. Василенко, Е. Н. Практика речи: У карты мира. Городская жизнь = Speech practice: World Map. City Life : учеб.-метод. пособие / Е. Н. Василенко, В. В. Рингевич, А. Н. Шестернева. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2019. – 132 с.

30. Василенко, Е. Н. English. Developing Speaking and Writing Skills : в 2 ч. / Е. Н. Василенко, Е. Е. Иванов, А. Н. Шестернева. – Мн. : РИВШ, 2023. – Ч. 1. – 292 с.

31. Василенко, Е. Н. English. Developing Speaking and Writing Skills : в 2 ч. / Е. Н. Василенко, Е. Е. Иванов, А. Н. Шестернева. – Мн. : РИВШ, 2023. – Ч. 2. – 216 с.

32. Василенко, Е. Н. Английский язык. Уровень 1 = English. Perspective 1 / Е. Н. Василенко, М. Дубин, Ю. А. Книга. – Мн. : РИВШ, 2023. – 280 с.

33. Голякевич, Н. Д. Модальные глаголы = Modal verbs : учеб.-метод. пособие / Н. Д. Голякевич, С. П. Зубрий. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2023. – 100 с.

34. Василенко, Е. Н. Практика речи: Ты и твоя семья = Speech practice: You and your family : учеб.-метод. пособие / Е. Н. Василенко. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2023. – 92 с.

35. Василенко, Е. Н. Практика речи: Покупки и мода = Speech practice: Shopping and fashion : учеб.-метод. пособие / Е. Н. Василенко, П. А. Губич. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2023. – 120 с.

36. Василенко, Е. Н. Практика речи: Увлечения и досуг = Speech practice: Hobby and leisure time : учеб.-метод. пособие / Е. Н. Василенко, П. А. Губич. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2023. – 112 с.

37. Іваноў, Я. Я. Канцэптуальныя асновы і актуальныя праблемы лінгвістычнага апісання афарызма / Я. Я. Іваноў // Веснік МДП імя І. П. Шамякіна. – 2023. – № 2 (62). С. 135–141.

38. Іваноў, Я. Я. Рэтраспекцыі філалагічнага вывучэння афарызма (другая палова XX – пачатак XXI ст.) / Я. Я. Іваноў // Труды БГТУ Серия 4. – 2023. – № 2 (273). – С. 80–88.

39. Іваноў, Я. Я. Кагнітыўна-семантычная катэгарызацыя парэміялагічных адзінак паводле адносін да рэчаснасці / Я. Я. Іваноў // Ученые записки ВГУ им. П. М. Машерова. – 2023. – Т. 38. – С. 140–150.

40. Іваноў, Я. Я. Да складання слоўніка крылатых афарызмаў беларускай мовы з іншамовных крыніц / Я. Я. Іваноў // Славянская фразеология и паремиология : сб. науч. статей. Вып. 3 / отв. ред. Е. И. Тимошенко. – Гомель : ГГУ, 2023. – С. 88–95.

41. Іваноў, Я. Я. Уласцівасці і разнавіднасці афарыстычных адзінак / Я. Я. Іваноў // Скориновские чтения – 2023. Книжная культура: традиции и новаторство: материалы VI Междунар. форума, 28–30 сентября 2023 г. / под ред. В. И. Куликовича. – Мн. : БГТУ, 2023. – С. 408–413.

42. Іваноў, Я. Я. Функцыянальна актыўныя фразеалагічныя адзінкі ў сучаснай беларускай літаратурнай мове / Я. Я. Іваноў // Язык и межкультурные коммуникации : сб. науч. статей / редкол.: В. Д. Старичёнок [и др.]. – Мн. : БГПУ, 2023. – С. 132–135.

43. Алёшын, А. С. Прыказкавыя аналогіі ў шведскай і беларускай мовах / А. С. Алёшын, Я. Я. Іваноў // Немецкий язык – лингводидактическое обеспечение и методика преподавания – III : сб. науч. статей / под ред. Е. Е. Иванова. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2023. – С. 75–80.

44. Петрушевская, Ю. А. Провербиальные универсалии в тувинском пословицном фонде (на фоне современных европейских языков) / Ю. А. Петрушевская // New Research of Tuva. – 2023. – № 1. – С. 259–279.

45. Петрушевская, Ю. А. Общие с другими языками паремиологические единицы в белорусском языке / Ю. А. Петрушевская // Язык и межкультурные коммуникации : сб. науч. статей / редкол.: В. Д. Старичёнок [и др.]. – Мн. : БГПУ им. М. Танка, 2023. – С. 324–328.

46. Петрушэўская, Ю. А. Падыходы да вывучэння прыказак у сучасным беларускім мовазнаўстве / Ю. А. Петрушэўская // Славянская фразеология и паремиология : сб. науч. статей. Вып. 3 / редкол.: Е. И. Тимошенко (отв. ред.) [и др.]. – Гомель : ГГУ им. Ф. Скорины, 2023. – С. 180–185.

47. Петрушевская, Ю. А. Провербиальные параллели в белорусском и вепском языках / Ю. А. Петрушевская // На перекрестке культур: единство языка, литературы и образования – III : сб. науч. статей / под ред. А. К. Шевцовой. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2023. – С. 87–92.

48. Теплякова, А. Д. Лексикографическое описание франкоязычных заимствований крылатых слов в белорусском языке / А. Д. Теплякова // «Благословенны первые шаги...» : сб. науч. статей / под ред. С. Г. Шулежковой. – Магнитогорск : МГТУ, 2023. – Вып. 17. – С. 123–128.

49. Цеплякова, А. Д. Крылатыя словы з еўрапейскіх літаратурных і фальклорных крыніц у беларускай мове (да праблемы лексікаграфічнага апісання) / А. Д. Цеплякова // Язык и межкультурные коммуникации : сборник научных статей / редкол.: В. Д. Старицёнок [и др.]. – Минск : БГПУ им. Максима Танка, 2023. – С. 464–468.

50. Цеплякова, А. Д. Крылатыя словы ў беларускай мове (магэрыялы да слоўніка) / А. Д. Цеплякова // Скориновские чтения – 2023. Книжная культура: традиции и новаторство: материалы VI Междунар. форума, 28–30 сентября 2023 г. / под ред. В. И. Куликовича. – Мн. : БГТУ, 2023. – С. 340–345.

51. Цеплякова, А. Д. Лексікаграфічнае апісанне крылатых слоў з іншамоўных (еўрапейскіх і амерыканскіх) літаратурных і фальклорных крыніц у сучаснай беларускай літаратурнай мове / А. Д. Цеплякова // Славянская фразеология и паремиология : сб. науч. статей. Вып. 3 / редкол.: Е. И. Тимошенко (отв. ред.) [и др.]. – Гомель : ГГУ им. Ф. Скорины, 2023. – С. 235–241.

52. Цеплякова, А. Д. Прыніпы ўкладання новага слоўніка іншамоўных крылатых слоў беларускай мовы / А. Д. Цеплякова // На перекрестке культур: единство языка, литературы и образования – III : сб. науч. статей / под ред. А. К. Шевцовой. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2023. – С. 287–291.

53. Цеплякова, А. Д. Функцыянаванне нямецкамоўных запазычанняў крылатых слоў у беларускай мове / А. Д. Цеплякова // Немецкий язык – лингводидактическое обеспечение и методика преподавания – III : сб. науч. статей / под ред. Е. Е. Ивановой. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2023. – С. 107–111.

54. Цеплякова, А. Д. Крылатыя словы ў беларускай мове з іншамоўных крыніц (па-за фразеалагічнымі слоўнікамі) / А. Д. Цеплякова // Труды БГТУ. Серия 4. – 2023. – № 2 (273). – С. 128–137.

55. Иванов, Е. Е. Актуальные задачи изучения иноязычных соответствий устойчивых единиц белорусского языка / Е. Е. Иванов // Актуальные проблемы современной науки, техники и образования : тезисы докладов 81-й Междунар. науч.-техн. конф. : в 3 т. – Магнитогорск : МГТУ, 2023. – Т. 3. – С. 267.

56. Василенко, Е. Н. Немецкие переводные соответствия и эквиваленты фразеологических и паремиологических единиц современного белорусского литературного языка / Е. Н. Василенко // Актуальные проблемы современной науки, техники и образования : тезисы докладов 81-й Междунар. науч.-техн. конф. : в 3 т. – Магнитогорск : МГТУ, 2023. – Т. 3. – С. 265.

57. Губич, П. А. Общие с другими языками устойчивые единицы белорусского языка / П. А. Губич // Актуальные проблемы современной науки, техники и образования : тезисы докладов 81-й Междунар. науч.-техн. конф. : в 3 т. – Магнитогорск : МГТУ, 2023. – Т. 3. – С. 266.

58. Петрушевская, Ю. А. Пословицы как часть афористического фонда белорусского языка / Ю. А. Петрушевская // Актуальные проблемы современной науки, техники и образования : тезисы докладов 81-й Междунар. науч.-техн. конф. : в 3 т. – Магнитогорск : МГТУ, 2023. – Т. 3. – С. 270.

59. Степанова, Е. Д. Английские переводные соответствия и эквиваленты фразеологических и паремиологических единиц современного белорусского литературного языка / Е. Д. Степанова // Актуальные проблемы современной науки, техники и образования : тезисы докладов 81-й Междунар. науч.-техн. конф. : в 3 т. – Магнитогорск : МГТУ, 2023. – Т. 3. – С. 275.

60. Теплякова, А. Д. Крылатыя слова в белорусском языке в историко-этимологическом аспекте / А. Д. Теплякова // Актуальные проблемы современной науки, техники

и образования : тезисы докладов 81-й Междунар. науч.-техн. конф. : в 3 т. – Магнитогорск : МГТУ, 2023. – Т. 3. – С. 276.

61. Чубкова, Ю. Г. Текстовые источники устойчивых единиц белорусского языка (на фоне русского языка) / Ю. Г. Чубкова, Е. Е. Иванов // Актуальные проблемы современной науки, техники и образования : тезисы докладов 81-й Междунар. науч.-техн. конф. : в 3 т. – Магнитогорск : МГТУ, 2023. – Т. 3. – С. 277.

62. Иванов, Е. Е. Лингвокультурологический комментарий в тувинско-русско-английском паремиологическом словаре / Е. Е. Иванов // New Research of Tuva. – 2023. – № 1. – С. 243–258.

63. Alyoshin, A. Swedish Parallels of Belarusian Proverbs: Structural-Semantic Modeling / A. Alyoshin, E. Ivanov // Scandinavian Philology. – 2023. – Vol. 21. – №. 1. – Pp. 5–23.

64. Петрушевская, Ю. А. Провербиальные параллели в белорусском и вепском языках / Ю. А. Петрушевская // На перекрестке культур: единство языка, литературы и образования – III : сб. науч. статей / под ред. А. К. Шевцовой. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2023. – С. 87–92.

65. Петрушэўская, Ю. А. Прыказкі-аналогі ў генетычна і арэальна далёкіх мовах (на матэрыяле беларускай і вепскай моў) / Ю. А. Петрушэўская // Труды БГТУ Серыя 4. – 2023. – № 2 (273). – С. 96–104.

66. Петрушэўская, Ю. А. Прыказкі-аналогі ў генетычна і арэальна далёкіх мовах (на матэрыяле беларускай і тувінскай моў) / Ю. А. Петрушэўская // Веснік МДПУ імя І. П. Шамякіна. – 2023. – № 2 (62). – С. 147–153.

67. Петрушэўская, Ю. А. Прыказкі-аналогі ў генетычна і арэальна далёкіх мовах (на матэрыяле беларускай і шведскай моў) / Ю. А. Петрушэўская // Весці БДПУ Серыя 1. – 2023. – № 4 (118). – С. 89–92.